

DANSK VEJLEDNING

ADVARSLER

ADVARSLER: TIL BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT.

FORSIGTIG: IFØLGE AMERIKANSK LOVGIVNING MÅ DENNE ANORDNING KUN SÆLGES ELLER ORDINERES AF EN LÆGE.

FORSIGTIG: AKTIVITETSÆNDRING OG KORREKT REHABILITERING ER EN VIGTIG DEL AF ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. HVIS DER OPSTÅR YDERLIGERE SMERTER ELLER ANDRE SYMPTOMER UNDER BRUG AF DENNE ANORDNING, SKAL DU AFBRYDE BRUGEN OG SØGE LÆGE.

FORSIGTIG: DENNE ANORDNING VIL IKKE FORHINDRE ELLER REDUCERE ALLE TÆNKELIGE SKADER.

FORSIGTIG: LÆS TILPASNINGSVEJLEDNINGEN OG ALLE ADVARSLER GRUNDIGT IGENNEM FØR IBRUGTAGNING. FOR AT SIKRE ORTOSENS OPTIMALE YDEEVNE SKAL ALLE ANVISNINGER FØLGES NØJE. UKORREKT POSITIONERING AF ORTOSEN OG FASTGØRELSE AF HVER REM VIL KOMPROMITERE PRODUKTETS YDEEVNE OG KOMFORT.

INDIKATIONER: TIL FORSTUVNINGER, FØRVRIDNINGER OG STABILE FRAKTURER PÅ UNDERBEN OG FOD.

A. Løsn alle remmene. Afmonter den anteriore plastplade.

B. Åbn skumstøvemanchetterne, så det er nemt at indsætte foden og læggen i støvlen. Placer foden i skumstøvlen, så hælen er placeret stabilt mod bagsiden af støvlen. Sørg for, at foden er placeret fladt på indlæggssålen.

C. Begynd med skumstøvlens fodstykke, og tilpas støvlen ved at føre manchetterne henover hinanden. Den ene side er forsynet med en burrebåndslukning, der kan fastgøres ovenover den modsatte side. Træk først non-burrebåndssiden af manchetten henover foden, og træk derefter burrebåndssiden henover og fastgør den, når den ønskede pasform er opnået.

D. Gentag proceduren for skumstøvlens lægstykke.

E. Genmonter den anteriore plastplade. Burrebåndene på bagsiden kan bruges til at fastgøre pladen til skumstøvlen. Placer pladen på en sådan måde, at toppen flugter med toppen af skumstøvlen.

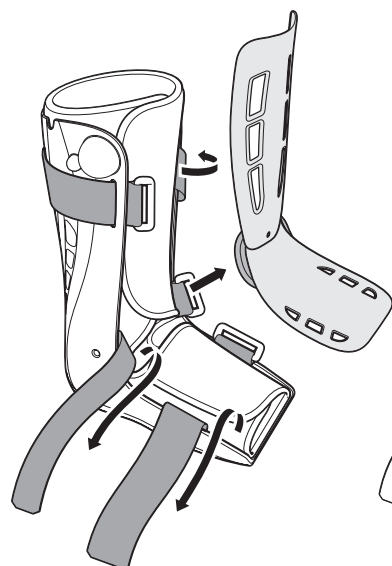
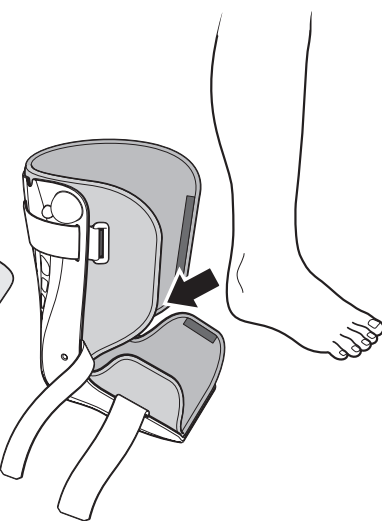
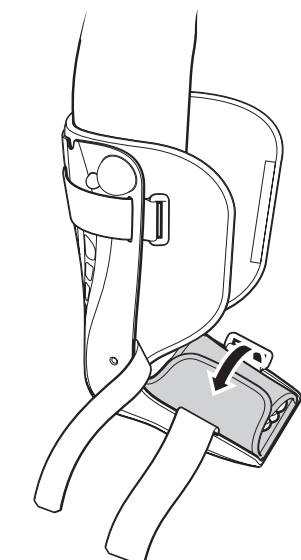
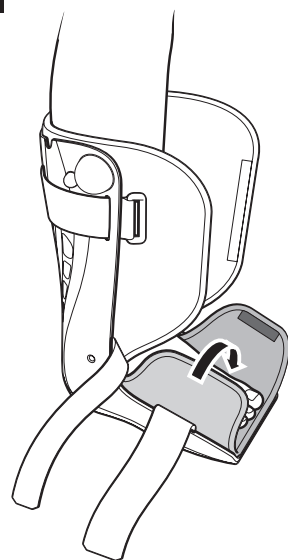
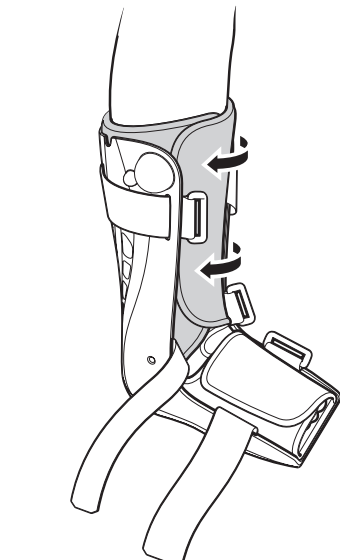
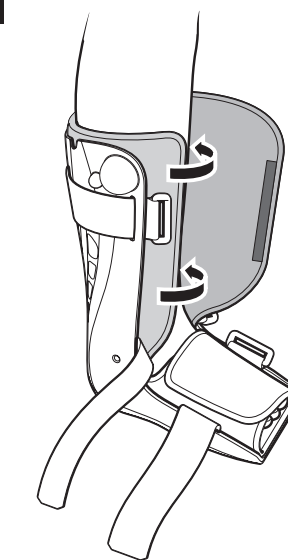
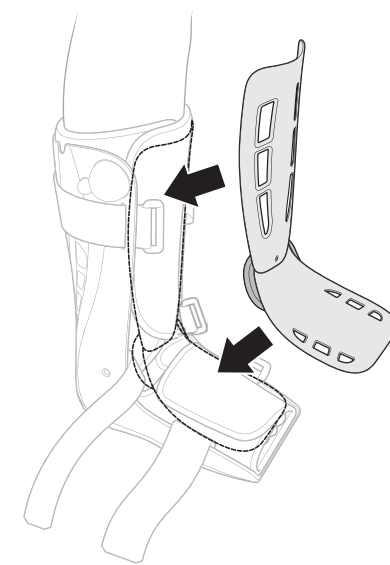
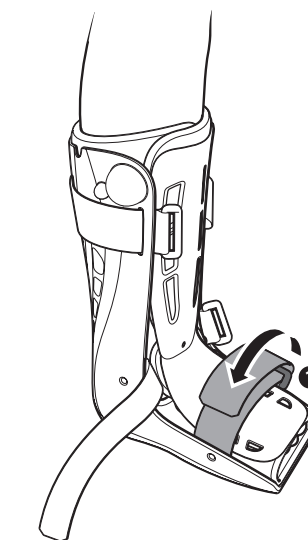
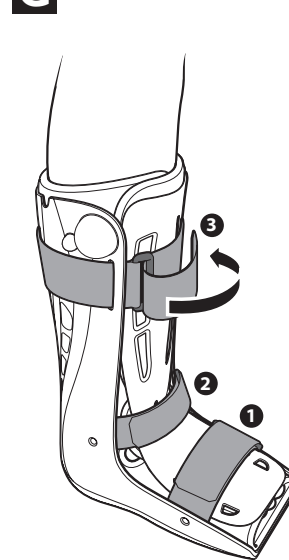
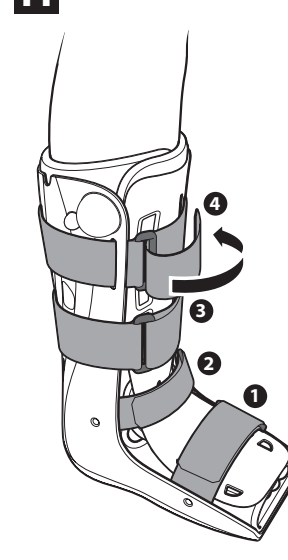
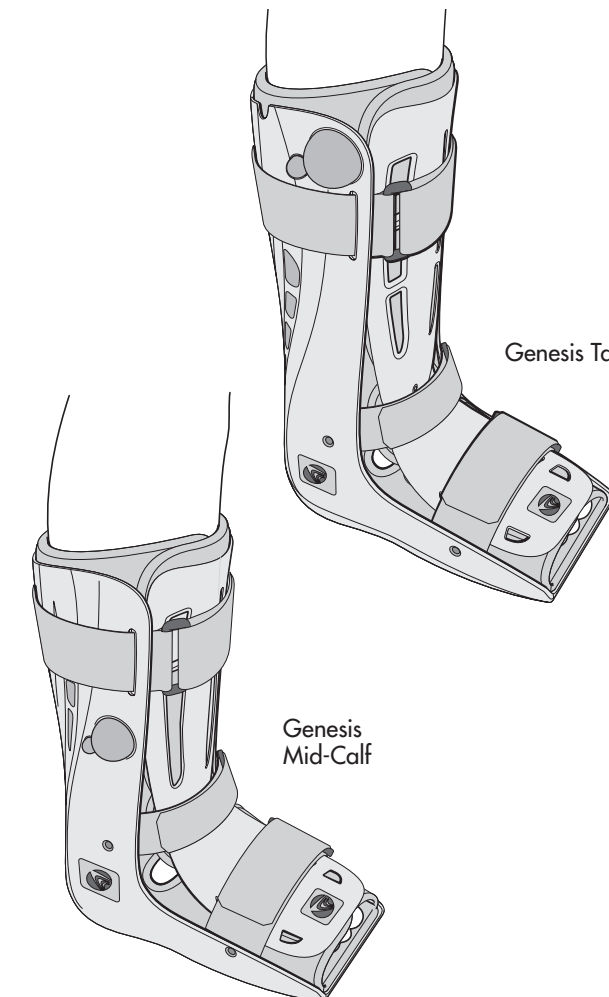
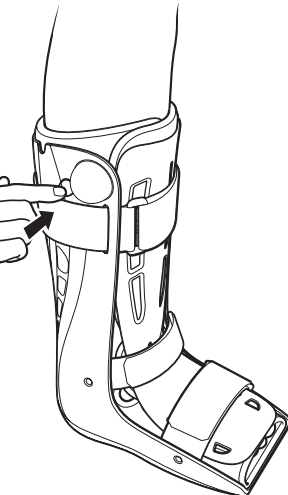
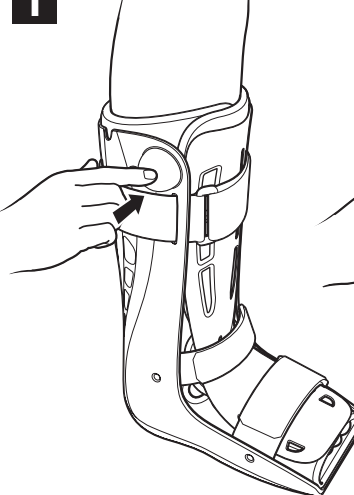
F. Fastgør først remmen i toppen af fodstykket (1). Indsæt remenden gennem den sorte D-ring, og træk remmen til den ønskede tilspænding.

G. Fastgør derefter den nederste lægrem (2). Indsæt remenden gennem den sorte D-ring, og træk remmen til den ønskede tilspænding. Gentag proceduren for øverste lægrem (3).

H. (b) For en konfiguration med 4 remme: Fastgør den nederste lægrem (2). Gentag proceduren for den midterste lægrem (3) og de øverste lægremme (4).

I. Klem på luftpumpen for at oppumpe luftblæren til den ønskede patientkomfort og -støtte. Tilpasningsproceduren er nu fuldført.

Tryk på afluftningsventilen for at tømme luftblærerne, indtil de er helt tømte for luft.

A**B****C****D****E****F****G****H****I**

Genesis Walker Boot

FITTING INSTRUCTIONS

DANISH

FINNISH

NORWEGIAN

ROMANIAN

POLISH



Breg, Inc.
2382 Faraday Avenue, Suite 300
Carlsbad, CA 92008 U.S.A.

P: 800-321-0607

F: 800-329-2734

www.breg.com

©2023 Breg, Inc. All rights reserved.

AW-1.04025 Rev B 12/23

MD



E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

SUOMENKIELISET OHJEET

VAROITUKSET

VAROITUS: TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU HENKILÖKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN.

HUOMAUTUS: YHDYSVALTOJEN LIITTOVALTION LAIT RAJOITAVAT TÄMÄN LAITTEEN MYNNIN LISENSOIDULLE LÄÄKÄRILLE TAI HÄNEN MÄÄRÄYKSESTÄÄN.

HUOMAUTUS: YKSILÖLLISTEN TARPEIDEN MUKAAN SUUNNITELLUT FYYSISET AKTIVITEITIT JA ASIANMUKAINEN KUNTOUTUS OVAT KESKEINEN OSA TURVALLISTA HOITO-OHJELMAA. JOS TÄTÄ LAITETTA KÄYTETTÄESSÄ ILMENEE UUSIA KIPUJA TAI MUITA OIREITA, KESKEYTÄ LAITTEEN KÄYTTÖ JA OTA YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIIN.

HUOMAUTUS: TÄMÄ LAITE EI EHKÄISE TAI LIEVITÄ KAIKKIA VAMMOJA.

HUOMAUTUS: LUE KIINNITYSOHJEET JA VAROITUKSET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. VARMISTA LAITTEEN OIKEA TOIMINTA NOUDATTAMALLA KAIKKIA OHJEITA. JOS LAITETTA EI ASETETA JA KIINNITETÄ PAIKOILLEEN OIKEIN, SE EI VÄLTÄMÄTTÄ TOIMI HALUTULLA TAVALLA JA SEN KÄYTTÖ SAATAA OLLA EPÄMIELLYTTÄVÄÄ.

KÄYTTÖAIHEET: SÄÄREN, NILKAN JA JALKATERAN NYRJÄHDYKSET, REVAHDYKSET JA VAKAAT MURTUMAT.

A. Avaa kaikki hihnat. Irrota anteriorinen muovikuori.

B. Avaa vaahtomuovimansetit siten, että jalkaterä ja pohje voidaan asettaa niihin helposti. Aseta jalka vaahtomuovitukisaappaaseen siten, että kantapää istuu napakasti saappaan takapuolta vasten. Varmista, että jalka on tasaisesti pohjallisen päällä.

C. Kiinnitä vaahtomuovitukisaapas asettamalla mansetit osittain päällekin. Aloita tukisaappaan jalkaterästä. Mansettien toisella puolella on koukkutarranauha, joka kiinnittyi vastakkaisen puolen silmukkatarranauhaan. Aloita vetämällä mansetin silmukkatarranauha puoli jalkaterän päälle ja kiinnitä sitten koukkutarranauha, jos mansetti istuu halutulla tavalla.

D. Toista nämä vaiheet myös vaahtomuovitukisaappaan pohjeosilla.

E. Kiinnitä anteriorinen muovikuori takaisin paikoilleen. Vaahtomuovitukisaapas kiinnitetään kuoreen tukisaappaan takapuolella olevia tarranauhoja käyttämällä. Aseta kuori siten, että sen yläreuna on samassa tasossa vaahtomuovitukisaappaan kanssa.

F. Kiinnitä ensin jalkateräosan (1) ylempi hihna. Vie hihnan pää mustan D-renkaan lävitse ja vedä hihna oikean pituiseksi.

G. Kiinnitä sitten alempi pohjehihna (2). Vie hihnan pää mustan D-renkaan lävitse ja vedä hihna oikean pituiseksi. Toista nämä vaiheet myös ylemmälle pohjehihnalle (3).

H. (b) Jos tuki on varustettu neljällä hihnalla, kiinnitä alempi pohjehihna (2). Toista tämä prosessi keskimmäiselle (3) ja ylemmille hihnoille (4).

I. Käytä ilmapumppua ja täytä ilmatyyny siten, että se tarjoaa potilaan toivoman mukavuuden ja tuen. Kiinnitysprosessi on nyt valmis.

Tyhjennä ilmatyynyt painamalla vapautusventtiiliä ja pitämällä se painettuna, kunnes kaikki ilma on poistunut.

NORSK BRUKSANVISNING

ADVARSLER

ADVARSEL: KUN FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT.

FORSIKTIG: I FØLGE

AMERIKANSK LOVGIVNING KAN DETTE UTSTYRET KUN SELGES TIL ELLER ETTER FORORDNING AV EN AUTORISERT LEGE.

FORSIKTIG: ENDRING AV AKTIVITET OG RIKTIG REHABILITERING ER EN VESENTLIG DEL AV ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. HVIS DET OPPSTÅR YTTERLIGERE SMERTE ELLER ANDRE SYMPTOMER MENS DU BRUKER DENNE ENHETEN, AVSLUTT BRUKEN OG KONTAKT LEGE.

FORSIKTIG: ENHETEN VIL IKKE HINDRE ELLER REDUSERE ALLE SKADER.

FORSIKTIG: LES TILPASNINGSANVISNINGENE OG ADVARSLENE NØYE FØR BRUK. FOR Å SIKRE AT STØTTEN FUNGERER SOM DEN SKAL, FØLG ALLE INSTRUKSJONENE. HVIS STØTTEN IKKE Plasseres RIKTIG ELLER ALLE REMMENE FESTES, VIL DET GI REDUSERT YTELSE OG KOMFORT.

INDIKASJONER: FOR VRIKING, OVERBELASTNING OG STABILE FRAKTURER I LEGG OG FOT.

A. Løsne alle stroppene. Løsne den fremre plastplaten.

B. Åpne støvelens skummansjetter slik at det er enkelt å sette inn foten og leggen. Plasser foten i skumkappen slik at hælen sitter godt mot baksiden av støvelen. Kontroller at foten ligger flatt mot innersålen.

C. Begynn med fotdelen av skumstøvelen, og tilpass støvelen ved å legge mansjettene over hverandre. Den ene siden har en borrelås som festes over den andre siden. Trekk først den siden uten kroker over foten, og trekk deretter kroksiden over og fest den når du har riktig passform.

D. Gjenta prosessen for leggdelen av skumstøvelen.

E. Fest det fremre plastskallet på nytt. Det er borrelåsfelter på baksiden for å feste skallet til skumstøvelen. Plasser skallet slik at toppen er på linje med toppen av skumstøvelen.

F. Fest stroppen på toppen av fotdelen (1) først. Før stroppens ende gjennom den svarte D-ringen, og trekk til ønsket stramming av stroppen.

G. Deretter fester du nedre leggstropp (2). Før stroppens ende gjennom den svarte D-ringen, og trekk til ønsket stramming av stroppen. Gjenta prosessen for øvre leggstropp (3).

H. (b) I konfigurasjonen med fire stropper, fest nedre leggstropp (2). Gjenta prosessen for de midtre (3) og øvre leggstroppene (4).

I. Trykk på luftpumpen for å blåse opp luftblæren til pasientens ønskede komfort og støtte. Tilpasningsprosessen er fullført.

For å slippe luften ut av blærene, trykk hardt på utløserventilen til luften er sluppet ut.

INSTRUC IUNI ÎN LIMBA ROMÂN

ATEN ION RI

ATEN IONARE: PENTRU UTILIZAREA DE C TRE UN SINGUR PACIENT.

PRECAU IE: LEGEA

FEDERAL A STATOR UNITE RESTRICTONEAZ CA ACEST DISPOZITIV S FIE OFERIT SPRE VÂNZARE DE C TRE SAU LA COMANDA UNEI PERSOANE CU CALIFICARE MEDICAL .

PRECAU IE: MODIFICAREA ACTIVIT II I RECUPERAREA CORECT SUNT O PARTE ESEN IAL A UNUI PROGRAM SIGUR DE TRATAMENT. DAC APAR DURERI SUPLEMENTARE SAU ALTE SIMPTOME ÎN TIMP CE UTILIZIA I ACEST DISPOZITIV, ÎNTRERUPE I UTILIZAREA I SOLICITA I CONSULT MEDICAL.

PRECAU IE: ACEST DISPOZITIV NU VA PREVENI SAU REDUCE TOATE V T M RILE.

PRECAU IE: CITI I CU ATEN IE INSTRUC IUNILE DE MONTARE I DE AVERTIZARE ÎNAINTE DE UTILIZARE. PENTRU A ASIGURA PERFORMAN ELE CELE MAI BUNE ALE ORTEZEI, RESPECTA I TOATE INSTRUC IUNILE. DAC NU POZI IONA I CORECT ORTEZA I NU FIXA I FIECARE CUREA, ACEASTA VA COMPROMITE PERFORMAN A I CONFORTUL.

INDICA II: PENTRU ENTORSE, ÎNTINDERI I FRACTURI STABILE ALE PICIORULUI INFERIOR I LABEI PICIORULUI.

A. Sl bi i toate curelele. Desprinde i placa anterioar de plastic.

B. Deschide i man eta de spum din gheat astfel încât s introduce i cu u urin în interior laba piciorului i gamba. A eza i laba piciorului în spuma din gheat astfel încât c lcâiul s se a eze în siguran în partea din spate a ghetei. Asigura i-v c laba piciorului st plat pe partea interioar a t lpii.

C. Începând cu zona de la laba piciorului a spumei din gheat , monta i gheata prin suprapunerea man etei. O latur are închidere cu band cu scai care se va ata a de partea opus . Mai întâi, trage i de partea f r band cu scai a man etei peste picior, apoi trage i partea cu band cu scai i fixa i atunci când ajunge i la pozi ia dorit .

D. Repeta i procesul pentru zona de gamb a spumei din gheat .

E. Ata a i din nou carcasa anterioar de plastic. Exist por iuni cu band cu scai pentru a fixa carcasa de spuma din gheat . A eza i carcasa astfel încât partea superioar s fie aliniat cu partea superioar a spumei din gheat .

F. Fixa i mai întâi cureaua la partea superioar a zonei labei piciorului (1). Introduce i cap tul curelei prin inelul D negru i trage i la tensiunea dorit în curea.

G. Apoi, fixa i cureaua de la partea inferioar a gambei (2). Introduce i cap tul curelei prin inelul D negru i trage i la tensiunea dorit în curea. Repeta i procesul pentru cureaua de la partea superioar a gambei (3).

H. (b) Pentru configura ia cu patru curele, fixa i cureaua de la partea inferioar a gambei (2). Repeta i procesul pentru cureaua din mijloc (3) i de la partea superioar a gambei (4).

I. Ap sa i pompa de aer pentru a umfla perna de aer pân la confortul i sus inerea dorit de pacient. Procesul de montare este complet.

Pentru a dezumfla pernele de aer, ap sa i ferm pe supapa de evacuare pân ce tot aerul a fost evacuat.

INSTRUKCJE W J ZYKU POLSKIM

OSTRZE ENIA

OSTRZE ENIE: WYRÓB PRZEZNACZONY DO

STOSOWANIA U JEDNEGO PACJENTA.

UWAGA: PRAWO FEDERALNE STANÓW ZJEDNOCZONYCH ZEZWALA NA SPRZEDA TEGO WYROBU MEDYCZNEGO WYŁ CZNIE PRZEZ LICENCJONOWANEGO PRACOWNIKA SŁU BY ZDROWIA LUB NA JEGO ZLECENIE.

UWAGA: MODYFIKACJA AKTYWNO CI I WŁA CIWA REHABILITACJA S ISTOTNYMI ELEMENTAMI BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA. JE LI PODCZAS KORZYSTANIA Z TEGO WYROBU WYST PI JAKIEKOLWIEK DODATKOWE DOŁEGLIWO CI BÓŁOWE LUB INNE OBJAWY, ZAPRZESTA JEGO U YTKOWANIA I ZASI GNJ PORADY LEKARZA.

UWAGA: TEN WYRÓB MEDYCZNY NIE ZAPOBIEGNIĘ WSZYSTKIM URAZOM ANI NIE ZREDUKUJE STOPNIA ICH DOTKLIWO CI.

UWAGA: PRZED ROZPOCZ CIEM U YTKOWANIA WYROBU NALE Y UWA NIE PRZECZYTA INSTRUKCJE I OSTRZE ENIA DOTYCZ CE ZAKŁADANIA URZ DZENIA. W CELU ZAGWARANTOWANIA ODPOWIEDNIEJ SKUTECZNO CI FUNKCJONALNEJ ORTEZY NALE Y POST POWA ZGODNIE ZE WSZYSTKIMI PODANYMI INSTRUKCJAMI. NIEPRAWIDŁOWE USTAWIENIA ORTEZY LUB ZAPI CIE DOWOLNEGO PASKA NIEZGODNIE Z WYZNACZON KOLEJNO CI NEGATYWNIE WPŁYNIE NA SKUTECZNO FUNKCJONALN PRODUKTU I KOMFORT JEGO U YTKOWANIA.

WSKAZANIA: PRZY SKR CENIACH, NADWYR ENIACH I STABILNYCH ZŁAMANIACH PODUDZIA I STOPY.

A. Poluzuj wszystkie paski. Odł cz plastikow płytk przedni .

B. Rozchyl piankowe mankiety buta, aby łatwo było umie ci w nim stop i łydk . Umie stop w piankowym bucie tak, aby pi ta dobrze przylegała do tylnej jego cz ci. Upewnij si , e stopa spoczywa płasko na podeszwie wewn trznej.

C. Zaczynaj c od cz ci stopowej buta, nató buta, zakładaj c na stop i łydki mankiety buta. Jedna strona ma zapi cie na rzep (cz z haczykami), które zostanie nato one na zapi cie na rzep znajduj ce si po przeciwej stronie. Najpierw zawi cz mankiety stopy zawieraj c cz p telkow zapi cia na rzep przez górń cz stopy, nast pnie poci gnij stron mankiety z haczykow cz ci zapi cia na rzep, a potem zł cz obie cz ci zapi cia ze sob po osi gni ciu danego dopasowania.

D. Powórz ten proces dla cz ci łydkowej piankowego buta.

E. Ponownie nató osłon przedni z tworzywa sztucznego. Z tyłu osłony znajduj si elementy z zapi ciem na rzep, które przylegaj do buta z pianki. Umie skorup tak, aby górna jego kraw d znalazła si w jednej linii z górń kraw dzi piankowego buta.

F. Najpierw zaci nij pasek znajduj cy si w górnej cz ci stopy (1). Przeló koniec paska przez czarny pier cie typu D i poci gnij pasek do uzyskania odpowiedniego naci gu.

G. Nast pnie ustaw poło enie dolnego paska łydkowego (2). Przeló koniec paska przez czarny pier cie typu D i poci gnij pasek do uzyskania odpowiedniego naci gu. Powtórz ten proces dla górnego paska łydkowego (3).

H. (b) W konfiguracji z czterema paskami ustaw poło enie dolnego paska łydkowego (2). Powtórz ten proces dla rodkowego (3) i górnego paska łydkowego (4).

I. Naci nij pompk powietrzn , aby nadmucha p cherzyk powietrzny do stopnia zapewniaj cego wygod i podparcie pacjenta. Proces nakładania wyrobu dobiegł ko ca.

Aby zwolni ci nienie z p cherzyka powietrznego, nale y mocno naciska zawór spustowy do momentu zwolnienia powietrza.

Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan jäsenmaan valvontaviranomaiselle.

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

Dac s-a produs un incident serios în leg tur cu dispozitivul, raporta i c tre Breg i c tre autoritatea competent a statului membru în care este stabilit utilizatorul i/sau pacientul.

W przypadku wyst pienia jakiegokolwiek powa nego zdarzenia pozostaj cego w zwi zku z wyrobem nale y powiadomi o tym firm Breg i wfa ciwy organ pa swa czlonkowskiego zamieszkiwanego przez u ytkownika i/lub pacjenta.